

LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA DU  
**CANAL-DE-SAULT STE. MARIE**

## Comment écluser



## BIENVENUE



Le lieu historique national du Canada du Canal-de-Sault Ste. Marie est l'un des canaux patrimoniaux du pays qui est entretenu et exploité par Parcs Canada pour protéger et mettre en valeur les caractéristiques culturelles et naturelles du lieu et pour assurer une voie navigable sûre entre le lac Huron et le lac Supérieur.

En 1998, une nouvelle écluse a été aménagée à des fins récréatives à l'intérieur de l'ancienne écluse pour faire partie du canal de Sault Ste. Marie. Les plaisanciers peuvent apprécier la vue panoramique et le cadre historique du lieu lorsqu'ils empruntent le canal.

Le canal de Sault Ste. Marie est situé sur la rivière St. Marys (désignée récemment rivière du patrimoine canadien), au cœur de la ville de Sault Ste. Marie. L'écluse est ouverte du 15 mai au 15 octobre et est exploitée en partenariat avec la Ville de Sault Ste. Marie.



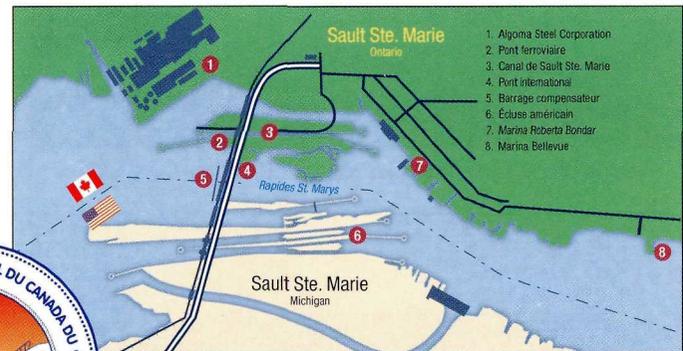
## COMMENT ÉCLUSER EN TOUTE SÉCURITÉ

**LES ÉCLUSES PERMETTENT DE HAUSSER ET DE DIMINUER LE NIVEAU D'EAU** pour laisser passer les embarcations. Leur construction, tout comme celle d'un ensemble de barrages, permet de contourner les rapides et les chutes. À certains endroits, il y a au moins deux écluses qui sont reliées pour permettre aux embarcations de franchir des dénivellations importantes.

Pour traverser les canaux historiques en toute sécurité, il y a quatre étapes simples à suivre – Approche de l'écluse, Entrée dans l'écluse, Dans le sas et Sortie de l'écluse.

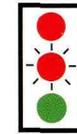
### 1- APPROCHE DE L'ÉCLUSE

**VEUILLEZ RESPECTER LES LIMITES DE VITESSE INDIQUÉES** entre les écluses ou à leur sortie. Les grosses vagues peuvent éroder le rivage, endommager les bateaux amarrés et blesser le personnel des écluses. N'obstruez pas le chenal situé près des



portes pour permettre aux embarcations qui entrent dans l'écluse ou en sortent de passer facilement et en toute sécurité.

Communiquez avec le maître-éclusier pour obtenir l'autorisation d'écluser. L'indicatif radio de l'écluse récréative du lieu historique national du Canada du Canal-de-Sault Ste. Marie est **VDX 23, Canadian Canal sur la radiofréquence 14** (radio maritime). Les embarcations qui n'ont pas de radio maritime doivent se rendre dans la **zone bleue**, située en amont et en aval de l'écluse (il s'agit d'une aire d'attente temporaire avant de franchir l'écluse). Les instructions sont souvent données au moyen d'un système de sonorisation.



**ROUGE** – Attendez  
**ROUGE CLIGNOTANT** – Préparation de l'écluse  
**VERT** – Engagez-vous dans l'écluse

### 2- ENTRÉE DANS L'ÉCLUSE

**IL EST TRÈS IMPORTANT** de se rappeler que pendant l'éclusage, vous relevez du personnel des écluses; veuillez donc suivre les signaux qu'ils font de la main ou leurs instructions verbales.

**Amarrage sûr - Entrée dans l'écluse – Au feu vert seulement!**  
D'abord ..... – Bateaux d'excursion ou navires de commerce  
Ensuite ..... – Embarcations de plaisance

Lorsque les portes de l'écluse sont complètement ouvertes et que les navires ont quitté l'écluse, le maître-éclusier vous dira d'y entrer. Approchez-vous prudemment du sas et suivez les instructions du personnel. Sachez quelle est la vitesse et la direction du vent et surveillez les courants traversiers. Efforcez-vous d'entrer en ligne droite et de garder le contrôle de votre embarcation en faisant marche arrière pour ralentir. Si votre embarcation se trouve trop près du mur, utilisez une gaffe pour la pousser vers le centre. **Ne vous servez jamais de vos mains ni de vos pieds pour éloigner une embarcation en mouvement d'un mur d'écluse.** Vos membres d'équipage (des adultes si possible) devraient se trouver à l'avant et à l'arrière de l'embarcation et avoir en main des amarres sans noeuds.



Lorsque vous approchez du mur nord de l'écluse, demandez à vos membres d'équipage de se préparer à boucler leurs amarres aux câbles noirs qui sont suspendus. **N'attachez pas les amarres aux câbles** (voir l'illustration).

### 3 - DANS LE SAS

**LORSQUE VOTRE EMBARCATION EST BIEN PLACÉE** dans le sas et que les amarres à l'avant et à l'arrière sont bien bouclées aux câbles noirs suspendus, veuillez respecter les consignes suivantes (ces symboles de sécurité figurent sur des panneaux posés sur les portes du poste d'éclusage).



- Fermez tous les interrupteurs d'allumage (moteurs, génératrice, etc.). Ne redémarrez pas votre moteur ou ne le laissez pas tourner au ralenti pendant l'éclusage.
- Fermez tous les appareils à flamme nue, y compris les lampes témoins, les génératrices à essence et les barbecues.
- Ne fumez pas à bord de votre embarcation.
- Laissez la ventilation de la cale en marche pendant l'éclusage.

Surveillez bien vos amarres pendant l'éclusage. Ne laissez jamais les amarres à l'avant ou à l'arrière sans surveillance. Si votre embarcation bouge trop, bouclez une amarre au taquet de pont pour mieux la stabiliser.

### 4 - SORTIE DE L'ÉCLUSE

**LORSQUE L'ÉCLUSAGE EST TERMINÉ** et que les portes sont complètement ouvertes, le maître-éclusier vous dira de démarrer votre moteur. Assurez-vous que les amarres à l'avant et à l'arrière de votre embarcation sont bien sur le pont et sortez lentement du sas. Tenez compte des vents, des courants et des autres embarcations.

**Amarrage sûr - Sortie de l'écluse**  
D'abord..... - Embarcations de plaisance  
Ensuite..... - Bateaux d'excursion ou navires de commerce

### PROCÉDURES SPÉCIALES

**AU PONT FERROVIAIRE TOURNANT**, attendez qu'il soit complètement tourné avant de vous engager. Déplacez-vous lentement, en file indienne, et cédez le passage aux embarcations qui se dirigent en aval. Attendez dans la **zone bleue** jusqu'à ce qu'on vous dise d'avancer; suivez alors les instructions du maître-éclusier.



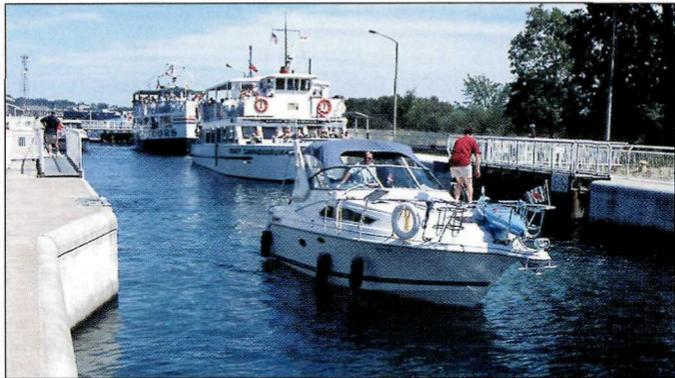
Les embarcations américaines qui écluseront pour retourner aux États-Unis sans arrêter au Canada ne sont pas tenues de passer aux services des Douanes ou de l'Immigration du Canada.

# ÉCLUSE POUR LA NAVIGATION DE PLAISANCE



En 1995, une entente tripartite a été signée par la Ville de Sault Ste. Marie, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral afin d'aménager dans l'ancienne écluse une écluse destinée à la navigation de plaisance. Les travaux de construction ont débuté à l'automne 1996 et la nouvelle écluse a été ouverte à la navigation de plaisance le 14 juillet 1998.

<b>LONGUEUR</b>	..... 77 mètres (254 pi)
<b>LARGEUR</b>	..... 15,4 mètres (51 pi)
<b>PROFONDEUR</b>	..... 13,5 mètres (44 pi)
<b>TIRANT</b>	..... 3 mètres (9,8 pi)



Des embarcations de plaisance et de croisière empruntent la nouvelle écluse



Le canal est un élément clé du secteur riverain de Sault Ste. Marie

Cette écluse combine la technologie ancienne à la technologie de pointe. On a conservé le fond du sas d'origine, les soupapes d'échappement de même que l'équipement d'origine



Des plaisanciers écoutent les instructions du maître-éclusier

qui actionne les valves et les portes. Les soupapes d'admission et les portes amont sont à commande hydraulique. Tout l'équipement est actionné à partir d'une console d'ordinateur.

Des portes en acier ont remplacé les anciennes portes de bois. Chaque porte d'aval pèse 23 587 kg et chaque porte d'amont, 10 886 kg. L'équipement d'assèchement d'origine situé dans la centrale électrique est encore utilisé pour assécher l'écluse.

L'éclusage se fait 12 heures par jour, tous les jours, de la mi-mai à la mi-octobre.

## ANCIENNE ÉCLUSE

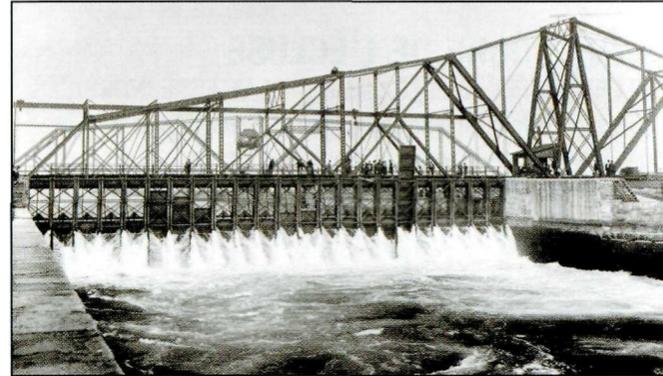


L'ancienne écluse a été construite pour assurer la souveraineté du pays, accroître les exportations du blé de l'Ouest et permettre l'exploration du minerai de fer sur les rives du lac Supérieur. Les travaux de construction ont débuté en mai 1889 et se sont terminés en septembre 1895.

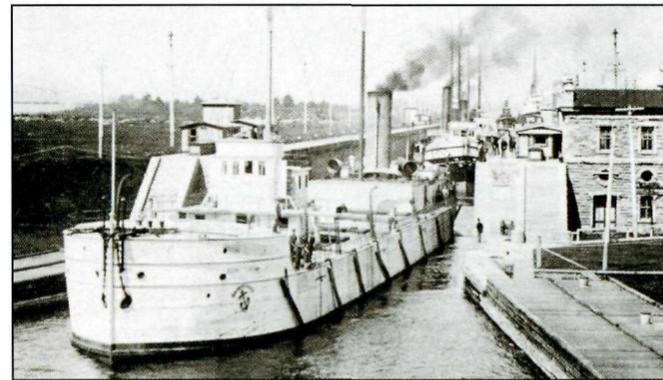


Des navires ont passé dans l'ancienne écluse jusqu'en 1987

L'inauguration du canal de Sault Ste. Marie a marqué l'achèvement d'une voie navigable entièrement canadienne s'étendant de l'océan Atlantique au lac Supérieur. Avec ses 274 mètres (900 pi) de long et 18 mètres (60 pi) de large, il s'agissait de la plus grande écluse au monde au moment de sa construction et de la première au monde à fonctionner à l'énergie hydroélectrique. Toutefois, l'équipement servant à produire l'hydroélectricité a été enlevé dans les années 1960 et l'écluse a été fermée en juillet 1987 en raison d'un bris de structure dans le coin sud-ouest du mur.



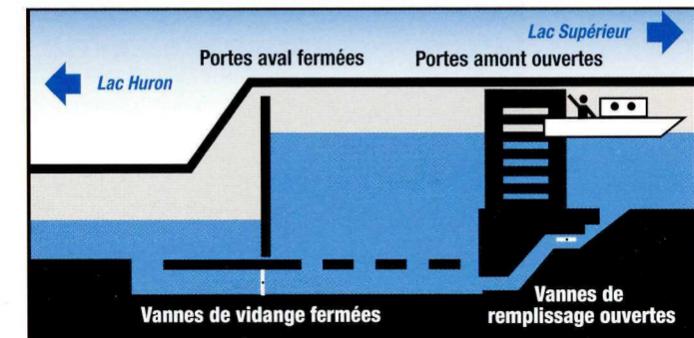
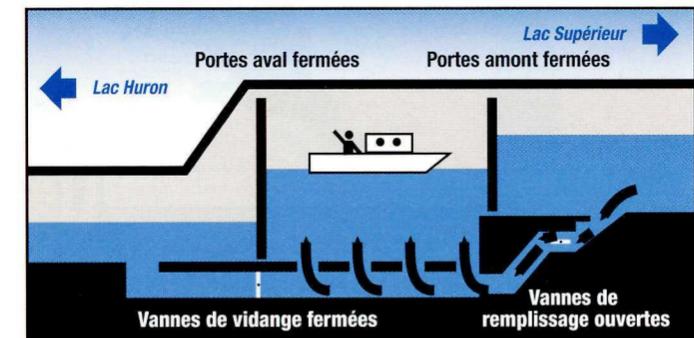
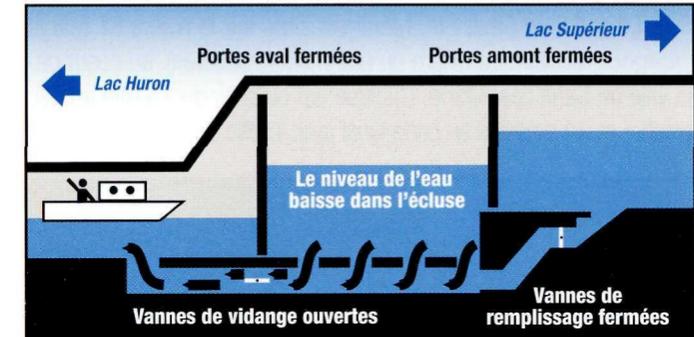
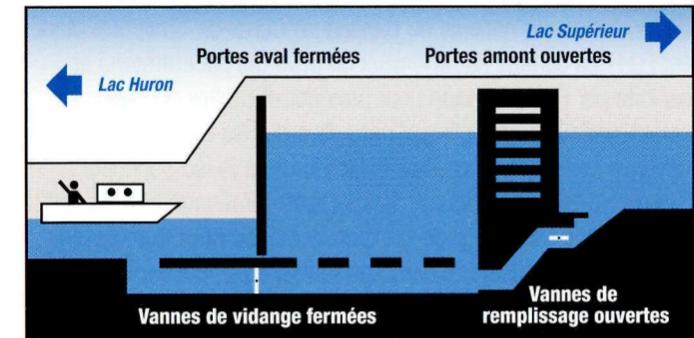
Le barrage tournant de secours réduisant le débit de l'eau, 1909



Des vraquiers en train d'écluser

Il a fallu 34 pièces de Douglas taxifolié pour construire chacune des anciennes portes. La construction d'un vantail a pris neuf mois. Chaque porte pesait 71 200 kg au moment de sa construction avant de passer à 121 920 kg après avoir baigné dans l'eau pendant des décennies. De nombreux éléments de l'ancienne écluse ont été incorporés dans la nouvelle écluse conçue à des fins récréatives.

## FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLUSE



## DROITS ET AMARRAGE

Il n'y a pas de droits d'éclusage; l'amarrage est interdit le jour comme la nuit.

### POUR NOUS REJOINDRE :

LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA DU CANAL-DE-SAULT STE. MARIE

1, promenade du Canal  
Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 6W4  
Tél. : (705) 941-6262 Téléc. : (705) 941-6206  
Site Web : [www.parcscanada.gc.ca/sault](http://www.parcscanada.gc.ca/sault)  
Maître-éclusier : (705) 941-2003

### AUTRES ADRESSES POUR OBTENIR DE L'INFORMATION

- NORTH CHANNEL MARINE TOURISM COUNCIL  
C.P. 70, Spanish (Ontario) POP 2A0  
Tél. : (705) 844-2522 Téléc. : (705) 844-2622
- CENTRE D'INFORMATION TOURISTIQUE DE SAULT STE. MARIE  
1 800 461-6020, poste 700
- AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA  
Sault Ste. Marie (705) 941-3063
- AUTRES CANAUX PATRIMONIAUX DE PARCS CANADA  
1 800 839-8221

### RADIO MÉTÉO

RADIO MÉTÉO CANADA est exploitée par Environnement Canada et communique les informations et les avertissements météorologiques les plus récents. Les rapports météorologiques sont présentés en cycles continus d'environ 5 à 7 minutes. L'information est transmise sur trois bandes VHF-FM réservées : 162,400, 162,475 et 162,550 (bouton WX sur la plupart des radios maritimes).

### RADIO MARITIME

Les stations radio de la GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE diffusent les prévisions maritimes et côtières, la vitesse des vents et les bulletins météorologiques en cycles continus sur les fréquences VHF 161,65 MHz et 161,775 MHz (canal 21B ou 83B). Elles diffusent également de l'information sur les aides à la navigation.

### POLICE

SERVICE DE POLICE DE SAULT STE. MARIE  
(705) 949-6300 URGENCE - 911

Also available in English

© Sa Majesté la reine du chef du Canada, représentée par le Directeur général de Parcs Canada, 2002  
QS-183-000-FF-A1



Papier recyclé